



HumatroPen® 24 mg

Kasvuhormonikynä

Injektiokynä Humatrop® (somatotropiini) 24 mg ampulleja varten

Injektionspenna för användning med Humatrop® ampuller
innehållande tillväxt hormon (somatotropin)



24
mg

INJEKTIOKYNÄN KÄYTTÖOPAS BRUKSANVISNING

Lilly

Osa 1 Avsnitt

1

Lue tämä osa kokonaan ennen kynän käyttöönottoa.
Siirry sitten osaan 2.

Läs hela detta avsnitt helt innan du börjar använda pennan.

Fortsätt sedan med Avsnitt 2.

MITÄ SINUN TÄYTYY TIETÄÄ HUMATROPEN® 24 MG INJEKTIOKYNTÄÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ENNEN KUIN käytät Humatropen® 24 mg injektiokynää. Kynää on käytettävä oikein, jotta saat Humatropen®-hoidosta mahdollisimman paljon hyötyä. Jos et noudata näitä ohjeita täsmällisesti, voit saada väärän Humatropen-annoksen.

JOHANTO

Käyttötarkoitus:
Humatropen 24 mg on monikäyttökynä, jolla voit pistää kasvuhormonia. Injektiokynä on tarkoitettu käytettäväksi Humatropen 24 mg:n ampullien ja kertakäytöisten, irrotettavien kynäneulojen (myydään erikseen) kanssa. Lääkäriasi on määritellyt sinulle tai lapsellei sopivan Humatropen-annoksen ja tämä annos.

Vasta-aiheet:
Humatropen 24 mg -kynälle ei ole tiedossa vasta-aiheet. **ÄLÄ MUUTA ANNOSTA ÄLKÄ VAIHLA KYNÄÄ ILMAN LÄÄKÄRIÄN TAI HOITOJAN OHJEITA.**

Lue tämä käyttöopas kokonaan läpi ennen kuin käytät Humatropen 24 mg kynää. Oppaaan on kynän käyttöohjeet sekä ohjeita yleisimpien ongelmien varalta.

Nämä ohjeet eivät korvaa sitä, että keskustelet sairaudesta tai hoidostasi lääkärin tai hoito-henkilöstöön kanssa. Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmaa Humatropen 24 mg kynän käytössä, ota yhteys lääkäriin tai hoitoihin. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteys Lilly Medical Information 0800 140 240 arkiin klo 9-15 tai www.lilly.fi.

TÄRKEÄÄ TIETOA HUMATROPEN 24 MG KYNÄSTÄ

- Kynää EI SAA KÄYTÄÄ, jos jokin kynän tai ampulli osa vuokuttaa rikkonaista tai vahingoittuneelta. Ota yhteys lääkäriin tai hoito-henkilöstöön.
- Tarkista, että sinulla on 24 mg:n Humatropen-ampulli Humatropen 24 mg:n kynää. Jos ampulli on jokin muu, sitä EI SAA KÄYTÄÄ. Ota yhteys lääkäriasi tai hoito-henkilöstöön.
- Toimi käytöppaan osan 2 ohjeiden mukaan VAIN silloin, kun valmisteleet uuden ampullen ennen sen ensimmäistä käytöskertaa.
- Käytökköppaan osan 3 ohjeita tulee noudattaa jokaisesta yhteydestä.
- ÄLÄ ANNA MUIDEN KÄYTÄÄ Humatropen-kynääsi tai kynäneulajouluja, koska tartuntataudit voivat levitä niiden kautta.**
- Humatropen 24 mg kynää ei soositella sokeuteen tai näkövammaisten henkilöiden käytöön, ellei heillä ole apunaan näkevää henkilöä, joka osaa käyttää injektiokynää.

TIETOA KYNÄNEULOISTA

Millaisia neuloja Humatropen 24 mg kynän kanssa voidaan käyttää?

- Kynäneulaksi ei sisällä injektiioneuloja. Kysy neuloja sinua hoitavalta lääkäristä tai hoito-henkilöstöstä.
- Becton, Dickinson and Company (BD)-yhtiön kynäneuloihin suosittelaan Humatropen 24 mg kynää.
- Neulan peittävän kotelon käyttö Humatropen-kynän kanssa on vapaa-välittävää. Kun käytät neulan peittävää koteloa Humatropen-kynäsi kanssa, sinun tulee käytettää vähintään 5 min pitkää neulaa.
- Katso ohjeet neulan peittävän kotelon käyttöohjeesta.**
- Kysy lääkäristä tai hoito-henkilöstöltä, minkä paksumuinen ja pituinen neula on sinulle sopivin.
- Pitääksesi pistokseen käytettävä uutta neulaa?
- Kyllä, jokaiseen pistokseen pitää käyttää uutta neulaa.
- Poista neula kynästä välittömästi pistoksen jälkeen. Käytä jokaiseen pistokseen uutta neulaa. Tällöin infektiota ja neulan tutkeutumisen vaara pienenee, Humatropen ei vuoda neulasta eikä ampulliin pääse ilmakuplia.
- Miten käytetysti neulat hävitettään?
- Hävitä käytetysti neulat lääkäriin tai hoito-henkilöstöön ohjeiden mukaan.

HUMATROPEN 24 MG KYNÄN PUHDISTUS JA SÄILYTYS

Puhdistus

- Likaantuneet osat voi puhdistaa kostealla liinalla. Alkoholia tai muita puhdistusaineita EI SAA KÄYTÄÄ.
- Säilytä kuivassa.
- Öljyä tai muita voiteluinaineita EI SAA KÄYTÄÄ.
- Säilytys**
 - Säilytä Humatropen® 24 mg -kynä ilman Humatropen® (somatotropiini) 24 mg ampullia -40°C–70°C
 - Säilytä Humatropen 24 mg kynä, joka sisällä on Humatropen-ampulli, jääkaapissa omassa säilytyskotelossaan seuraavaan pistokeen saakka. EI SAA JÄÄTÄÄ.
 - Humatropen-ampulli ja liuottinesteen tarkastus säilytysjouset ovat pakkauselosteesa.
 - Pidä Humatropen 24 mg kynä, jossa on Humatropen-ampulli, huoneenlämmössä 10 minuuttia ennen pistämistä. Kylmän Humatropen pistämisen voi aiheuttaa epämukavuutta tunteestaan pistokohdassa.
 - Humatropen saa pitää huoneenlämmössä korkeintaan 30 minuuttua vuorokaudessa.
 - Kynä EI SAA SÄILYTÄÄ niin, että siilen on kiinnitetty neula.

HUMATROPE- KYNÄN VAIHTAMINEN ja HÄVITÄMINEN

Älä käytä kynää pidempään kuin 3 vuoden ajan ensimmäisen käyttökerran jälkeen tai kotelossa näkyvän viimeisen käyttöpäivän jälkeen, kumpi tahansa näistä tulee alkaisemmin.

Vanhentunut kynä voidaan hävittää kotitalousjätteiden mukana kun neula on poistettu. Kysy terveydenhuollon ammattilaistä ohjeita kynän asianmukaiseen hävitämiseen.

Merkkitse tähän päivämäärä, jolloin käytit kynää ensimmäisen kerran. / / .

Merkkitse tähän viimeinen käyttöpäivämäärä kotelosta. / / .

Jos tarvitset uuden Humatropen 24 mg kynän tai olet käytänyt kynää 3 vuotta, ota yhteys lääkäriisi tai hoito-henkilöstöön.

Tutustu Humatropen-pakkaukseen.

Jos haluat lisätietoja, ota yhteys lääkäriin, apteekkiin, hoito-henkilöstöön tai Lillyn (katso yhteystiedot viimeiseltä sivulta) tai medinfo_finland@lilly.com.

VAD DU BEHÖVER VETA OM HUMATROPEN® 24 MG

Läs dessa anvisningar noggrant INNAN du använder Humatropen® 24 mg. För att få största nyttet av Humatropen®-behandlingen krävs att injektionspennan används på rätt sätt. Om dessa anvisningar inte följs helt kan det medföra att för mycket eller för lite Humatropen injiceras.

INLEDNING

Avesedt användning: Humatropen 24 mg är en återanvändbar injektionspenna för självödoserings av humant tillväxt hormon. Humatropen ska användas tillsammans med Humatropen 24 mg ampuller och utbytbara pennkanylerna för engångsbruk (levereras separat). Den läkare/sköterska har färskriven den Humatropen-dos och injektionspenna som du eller ditt barn ska få.

Contraindikationer:

Det finns ingående kontraindikationer för Humatropen 24 mg.

ANDRA INTÉ DELL' INIEZIONE DI HUMATROPEN® 24 MG

Om du har en annan injektionspenna än den här ska du inte använda den. Den förklarar injektionspennans funktioner och har även en vägledning för felökning om problem skulle uppstå.

Dessa anvisningar ersätter inte samtid med läkare/sköterska angående ditt hälsotillstånd eller din behandling. Om du frågar eller problem i samband med användningen av Humatropen 24 mg kan du kontakta Eli Lilly Sweden AB, tel 08-737 88 00 eller www.lilly.se.

Viktigt information om HUMATROPEN 24 MG

- ANVÄND INTE injektionspennan om någon del av pennan eller ampullen ser ut att vara trasig eller skadad. Kontakta din läkare/sköterska.**
- Kontrollera att du har en 24 mg Humatropen ampull som passar till Humatropen 24 mg. Om du inte passar ihop, **ANVÄND DEM INTE** och kontakta din läkare/sköterska.
- Anvisningarna i Avsnitt 2 ska ENDAST följas då en ny ampull sätts i första gången.
- Anvisningarna i Avsnitt 3 ska följas vid varje injektion.
- ÄDELÄTT** Humatropen 24 mg eller kanylerna med någon annan efter som det finns risk för överföring av smittämnen.
- Humatropen 24 mg rekommenderas inte till blinda eller synskadade, såvida de inte får hjälp av annan person med normal syn och som fått den träning som krävs.

VAIKEA KÄYTÄÄ HUMATROPEN 24 MG

- VILKA KANYLER CAN ANVÄNDAS MED HUMATROPEN 24 MG?**
- Kanyler till injektionspennan medföljer ej. Du behöver också ett recept för att erhålla kanyler på apoteket.
- Pennkanylerna från Becton, Dickinson och Company (BD) är lämpliga att använda till Humatropen 24 mg.
- Humatropen kan användas med eller utan nälgommeren. Om du använder nälgommeren tillsammans med Humatropen måste du ha en kanyl som är minst 5 mm lång.

SE NÄLGOMMAREN BRUKSANVISNING FÖR INFORMATION.

Fråga din sköterskaläkare vilken grovlek och längd på kanylen är bäst för dig.

ÄR DET NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

Ja, en ny kanyl måste användas vid varje injektion.

• Ta bort kanylen omedelbart efter injektionen. Använd en ny kanyl vid varje injektion. Detta hjälper till att minska infektionsrisken, förhindrar läckage av Humatropen och håller luftbubblor borta samt minska risken för att kanylen täpper.

HUR GÖR JAG MÅSKE AV MED ANVÄNDNA KANYLER?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

HUR GÖR JAG MÅSKE AV MED ANVÄNDNA KANYLER?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

HUR GÖR JAG MÅSKE AV MED ANVÄNDNA KANYLER?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

• Kasta använda kanyler enligt de anvisningar som du fått din sköterskaläkare.

DET ÄR NÖDVIKTIGT ATT ANVÄNDNA EN NY KANYL VID VARJE INJEKTION?

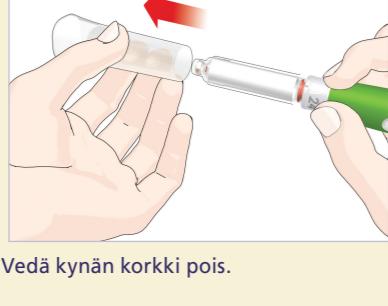
Osa Avsnitt

3

Kun olet valmistellut uuden ampullin kertaalleen käyttöä varten, noudata osan 3 ohjeita, joka kertaa kun pistät. När du satt in den nya ampullen, vilket bara behöver göras en gång, ska du följa Avsnitt 3 för alla dina injektioner.

PÄIVITÄINEN KÄYTÖ

VAIHE 1 – TARKISTA KYNÄ



Vedä kynän korkki pois.

HUOM.

Kynää EI SAA KÄYTÄÄ, jos jokin sen tai ampullin osa vaikuttaa rikkonaiselta tai vahingotuotteelta. Ota yhteys lääkärin tai hoitohenkilöstöön.

Dra av hylsan.

OBS!

ANVÄND INTE injektionspennan om någon del av den eller ampullen är trasig eller skadad. Kontakta din skötarska/läkare.

DAGLIG ANVÄNDNING

STEG 1 – KONTROLLERA INJEKTIONSPENNAN



Tarkista ampullista:

- että se on 24 mg:n ampulli
- ettie viimeinen käytötpäivämäärä ole mennyt
- että sisältö on kirkasta eikä siinä ole hiukkasia.

TÄRKISTÄ

Varmista, että kynään painettu vahvuus vastaa ampullin etiketin vahvuutta. Jos kynässä on eri vahvuus kuin ampullissa, ota yhteyttä lääkärin tai hoitohenkilöstöön.

KONTROLL

Avalå siffran på injektionsknappen och pennkroppen främre del för att förvissa dig om att det är en 24 mg injektionspenna.

Kontrollera att siffran på främre delen av pennkroppen överensstämmer med ampulstrycket på ampullstrycket. Om injektionspenna och ampull inte överensstämmer, kontakta din skötarska/läkare.

VAIHE 2 – KIINNITÄ NEULA



• Irrota neulan ulkosuojuksen päässä oleva paperiliuska.

Neulan peittävä kotelon käyttö HumatroPen-kynän kanssa on väpävalaimista. Kun käytät neulan peittävää koteloa Humatropen-kynäsi kanssa, sinun tulee käyttää vähintään 5 mm pitkää kotelon käyttöohjeesta.

HUOM.

Humatropen kan användas med eller utan nälgommaren. Om du använder nälgommaren tillsammans med Humatropen måste du ha en kanyl som är minst 5 mm lång. Se nälgommarens bruksanvisning för information.

STEG 2 – SÄTTA PÅ KANYLEN



Työnnä neula suoraan 24 mg:n ampulli ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se on tiivisti paikoillaan.

HUOM.

• Riv av pappersliken från ytterre kantskyddet.

• Skjut in kanylen rakt i 24 mg-ampullen och skruva medurs tills den sitter stärdigt.

OBS!

Humatropen kan användas med eller utan nälgommaren. Om du använder nälgommaren tillsammans med Humatropen måste du ha en kanyl som är minst 5 mm lång. Se nälgommarens bruksanvisning för information.

VAIHE 3 – VALITSE JA PÄÄTÄ LÄÄKEANNOSSA



Käännä annossäädin oikean annoksen kohdalle.

ESIMERKKI

Yllä olevassa kuvassa annos on 1,00 mg. Jos käännettä annossäädintä liian pitkälle, voit korjata annoksen käännettämällä säädintä taaksepäin.

Annossäädin näksee kumman käännettiin. Älä valitse annostusta laskemalla nakkahduksi, koska saatat silloin saada väärän annoksen.

STEG 3 – STÄLLA IN OCH INJICERA DOSEN



Vie neula ihoon lääkäri tai hoitohenkilöstön antamien ohjeiden mukaan. Laita palvelo pistospainikkeelle ja paina se hitaan ja taaksepästi pohjaan asti.

Pidä pistospainiketta pohjaan viisi sekuntia. Vedä sen jälkeen neula pois ihosta.

Tarkista, että annosikkunassa on lukema "0,00". Se tarkoittaa, että saatko koko annoksen.

Jos osa annosikkunassa on jäljellä, kysy neulasta lähikirjallisuudesta tai hoitohenkilöstöltä. Poista neula ja tyhjä ampulli.

Kiinnitä uusi ampulli seuraavaa käytökkertaa varten osa 2 vaiheen A mukaan ja jatka valmistelemalla uusi ampulli (osa 2).

OBS!

Det är möjligt att ställa in en storre dos än den mängd Humatrop som finns kvar i ampullen.

När injektionsnappan är släckt ska dosfönstret visa 0,00.

Om så inte är fallet visar siffrorna den mängd Humatrop som du INTE FÄTT.

Räddräga din lääkärskötärska hur du ska göras då du inte fått hela dos. Ta bort kanylen och den tomma ampullen.

Kontrollera att du ser 0,00 i dosfönstret för att fått hela dosen.

För nästa dagliga dos, sätt in en ny ampull som visas i Avsnitt 2, Steg 4 och fortsätt med Insättning av ny ampull (Avsnitt 2).

Vrid doseringsknappen till önskad dos.

EXEMPEL

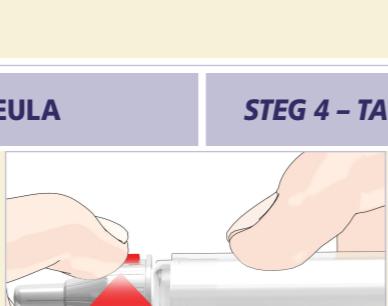
På bilden visas 1,00 mg.

Om du vider förbi önskad dos kan du rätta till detta genom att vrida doseringssknappen bakåt.

Doseringssknappen klickar när du vider den. Ställ INTE in den dos genom att räcka knappet bakåt.

Doseringssknappen klickar när du kan ställa in den.

STEG 4 – IRROTA JA HÄVITÄ NEULA



• Poista neula ja sen päällä oleva suojuksien kierrätkää suojusta vastapäivään.

• Laita käytetty neula terävän jätteen keräysastia tai keräysmuistisauvastaan, joka on varustettu turvakannella. Älä heitä neulaa suoraan kotitalousjätteeseen.

• Älä käytä terävän jätteen keräystäcia uudelleen.

• Kytä lääkärin tai hoitohenkilöstön ohjeita terävän jätteen keräystäcia asianmukaiseen hävitämiseen.

HUOM.

Sätt försticiktigt tillbaka det yttre kantskyddet såsom din skötarskällä har visat dig.

• FÖRVARA INTE injektionspennan med päästö kanyl – för att förhindra att luft kommer in i ampullen.

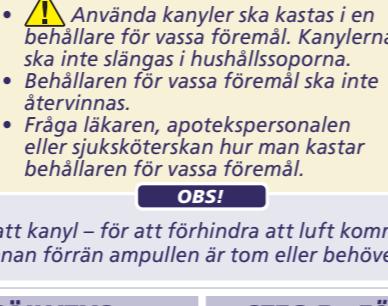
• TA INTE BORT ampullen från injektionspennan förrän ampullen är tom eller behöver bytas – för att undvika felaktig dosering.

VAIHE 5 – KYNÄN JA AMPULIN SÄILYTSYS SEURAAVAA PISTOSTA VAREN

Säilytä Humatropen 24 mg kynä ohjeiden mukaan. (Katso lisätietoja tämän käytöoppaan osasta 1. kohdasta "Humatropen 24 mg kynän puhdistus ja säilytys".)

Kun on seuraavan pistoksen aika, noudata osan 3 ohjeita ja toista valitse 1–5.

STEG 4 – TA BORT OCH KASSERA KANYLEN



Sätt på hylsan.

OBS!

• Ta bort kanylen genom att vrida skyddet moturs.

• Använda kanyler ska kastas i en behälare för vassa föremål. Kanyerna ska inte slängas i hushållssoporner.

• Behälaren för vassa föremål ska inte återvinnas.

• För vissa lääkärskötärsor eller lääkärskötärska har man kastar behälaren för vassa föremål.

HUOM.

Förvara Humatropen 24 mg korrekt. (Se "Sköteli och förvaring av Humatropen 24 mg" i Avsnitt 1 i denna bruksanvisning för ytterligare information.)

Då det är dags för nästa dos, följ instruktionerna i Avsnitt 3 och upprepa Steg 1-5.

Osa Avsnitt

4

USEIN KYSYTTY

1. TÄRKYKÖ UUDEN AMPULLIN VALMISTELU TEHDÄ ENNEN JOKAISTA PISTOSTA?

• Ei. Uuden ampullin valmistelutoimenpiteet tehdään vain kerran, juuri ennen kuin uusi ampulli otetaan käyttöön.

• Valmistelun tarkoitus on varmistaa, että Humatropen 24 mg -kynä ja Humatropen 24 mg ampulli ovat valmiita käytöön.

• Jos toistat uuden ampullin valmistelun ennen jokaista rutinipistosta, Humatropen voi loppua liian aikaisin. Uuden ampullin valmistelussa käytetään pieni määrä Humatropen, joka on laskettu mukaan aineen kokonaismäärään.

2. ENTÄ JOS AMPULLIN ETIKETTÄ JA KYNÄSSÄ ON ERILAISET TIEDOT?

• Kynää EI SAA KÄYTÄÄ, jos Humatropen-ampulliin ei vastaa kynässä olevaa vahvuutta.

• Ota yhteys lääkäriisi tai hoitohenkilöstöön. He neuvoivat sinua ja järjestävät tilalle uuden kynän kokonaismäärän.

3. ENTÄ JOS HUMATROPE-LIUSO EI OLE KIRKASTA SEKOITAMISEN JÄLKÉEN?

• Käänne kynää varovasti ylös alas 10 kertaa. ÄLÄ RAVISTA. Anna nesteen laskeutua kynässä vähintään kolmen minuutin ajana. Jos liuos on edelleen samaa tai siinä on lääkäri, käänne kynää varovasti toiset 10 kertaa. Anna liukesiutua kynässä viisi minuuttia.

• Jos liuos on edelleen samaa tai siinä on hiukkasia käytöönvalmistelun (sekoitamisen) jälkeen, SITÄ EI SAA KÄYTÄÄ. Pyydä apua lääkäristä tai hoitohenkilöstöltä.

4. MIKSI AMPULLILLA ON ILMAKUPLIA?

• Ampulliin saattaa jäädä ilmakuplia käytöönvalmistelun (sekoitamisen) jälkeen.

• Jos kynää ei sählytä niin, että siinä on kiinnitetty neula, ampulliin voi muodostua ilmakuplia.

ÄLÄ SÄILYTTÄ kynää niin, että siinä on kiinnitetty neula.

• Poista ilmakupla ampullista noudatamalla uuden ampullin valmisteluhoejaa.

• Pienet ilmakuplat ovat välttämätöntä. Niistä ei ole sinulle haittaa, eivätkä ne vaikuta annokseen.

5. MIKSEI TAPPI LIUKEE ULOS, KUN KYNÄSSÄ EI OLE AMPULLIA?

• Tappi ei pääse liikkumaan pistospainiketta painettaessa, jos kynässä ei ole ampullia. Näin tapin painaminen kynän runko-osaan on helpopaa ampulla vähittäessä.

• Kun kynään on kiinnitetty ampulli, tappi liukkuu ulos, kun pistospainiketta painetaan.

6. ENTÄ, JOS SÄÄTAMPILLIA KIINNITÄ RYHTÄÄNEEN KÄYTTÖÄN?

• Tarkista, ettei ampulli ole rikki tai vahingoittunut.

• Aseta ampulli ja kynä runkoon huolellisesti vastakkain ja kierrä sitä tiukasti yhteen. Jos ampulli on kynän yhdistämisen ei onnistu, ota yhteys lääkäriin tai hoitohenkilöstöön.

7. MIKSI PISTOSPAINIKEEN PAINAMINEN ON VAKEAANNAHDOSSÄ?

• Neula voi tulossa. Yritä uudella neulalla.

• Pistospainikkeen painaminen voi olla hankala, jos sitä painetaan liian nopeasti. Kokeile painamaan pistospainiketta hitaan pojanhaan.

• Jos käytät lämpimällä suurempaa neulaa, esimerkiksi 12,7 mm (diameter 0,33 mm), gör det lättare att trycka in injektionsknappen. Fråga din skötarskällä/läkäri/tarvikkeiden valmistaja.

• Pistospainikkeen painaminen voi olla hankala, jos kynässä sisältää jääsaamatta. Jos osa annoksesta jää saamatta, kysy neulaa lääkäristä tai hoitohenkilöstöltä.

8. VARFÖR ANNOSTAANNUKAAN ILMAKUPLIA?

• Nämä voi käydä, jos Humatropen ei ole ampullissa vähintään 10 minuutit verran. Voit valita haluamasi annoksen.

• Vaikka ampullissa ei olisi riittävästi Humatropoa jäljellä. Pistoksen päätyttää annostuksissa pätäsi näkyä lukema "0,00". Jos lukema on jokin muu, se tarkoittaa, että käyneen määrän Humatropoa JÄÄ SAAMATTAA. Jos osa annoksesta jää saamatta, kysy neulaa lääkäristä tai hoitohenkilöstöltä. Poista neula ja ty